РЕПУБЛИКА СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА - REPUBLIKA E MAQEDONISË SË VERIUT
ДРЖАВЕН ИНСПЕКТОРАТ ЗА ШУМАРСТВО И ЛОВСТВО
INSPEKTORATI SHTETËROR PËR PYLLTARI DHE GJUETI
Бр.-Nr. 03-260
16. 09. 2022 год.-viti
СКОПЈЕ - SHKUP

Република Северна Македонија
Универзитет „Св. Кирил и Методиј" во Скопје
Факултет за шумарски науки, пејзажна архитектура
и екоинженеринг „Ханс Ем"
Бр. 03-356/1
19.09 2022 год.
СКОПЈЕ

МЕМОРАНДУМ ЗА СОРАБОТКА	**MEMORANDUM BASHKËPUNIMI**
помеѓу:	**ndërmjet:**
ДРЖАВЕН ИНСПЕКТОРАТ ЗА ШУМАРСТВО И ЛОВСТВО	**INSPEKTORATIT SHTETËROR TË PYLLTARISË DHE TË GJUETISË**
и	**dhe**
УКИМ Факултет за шумарски науки, пејзажна архитектура и екоинженеринг „Ханс Ем“	**UShKM Fakultetit të Shkencave të Pylltarisë, të Arkitekturës së Peizazhit dhe të Eko-Inxhinierisë “Hans Em”**

Скопје, Септември, 2022 година
Shkup, Shtator 2022

Потпишан на _____.09.2022 година, помеѓу:

1. **ДРЖАВЕН ИНСПЕКТОРАТ ЗА ШУМАРСТВО И ЛОВСТВО**, со седиште на ул. „Аминта III" бр. 2 - Скопје, застапуван од в.д Директор Фикри Алити (во понатамошниот текст: ДИШЛ-Скопје) и

2. **УКИМ Факултет за шумарски науки, пејзажна архитектура и екоинженеринг „Ханс Ем"**, со седиште на ул. „16 Македонска бригада" бр. 1, застапуван од декан проф. д-р Кирил Сотировски (во понатамошниот текст: ФШНПАЕ „Ханс Ем")

Цел на Меморандумот

Со цел воспоставување соработка помеѓу ДИШЛ-Скопје и Факултет за шумарски науки, пејзажна архитектура и екоинженеринг „Ханс Ем" (ФаШПЕ „Ханс Ем") во состав на Универзитет „Св. Кирил и Методиј" во Скопје, а заради овозможување услови за реализација на заеднички проекти и практично-апликативна соработка, како и заради продлабочувањето на заемната соработка на двете институции во сите останати аспекти кои се однесуваат на нивните основни дејности на работа во областа на Закон за шумите, Закон за ловството, Закон за репродуктивен материјал од шумски видови дрвја и Закон за инспекциски надзор, се пристапува кон склучување Меморандум за соработка.

Овој Меморандум за соработка се склучува со добра волја, заемна согласност и обострана почит на двете институции, а со основна цел – овозможување унапредување и развој, обука и семинари за новите достигнувања во шумарството и ловство на ДИШЛ-Скопје и на ФШНПАЕ „Ханс Ем", во областа на шумарството, и во заштитата и унапредувањето на животната

I nënshkruar më ____.09.2022, ndërmjet:

1. **INSPEKTORATIT SHTETËROR TË PYLLTARISË DHE TË GJUETISË**, me seli në rr. "Aminta III" nr. 2 – Shkup, i përfaqësuar nga u.d drejtori Fikri Aliti (në tekstin e mëtejmë: IShPGj-Shkup) dhe

2. **UShKM Fakultetit të Shkencave të Pylltarisë, të Arkitekturës së Peizazhit dhe të Eko-inxhinierisë "Hans Em"**, me seli në rr. "Brigada e 16-të Maqedonase" nr. 1, i përfaqësuar nga dekani prof. dr. Kiril Sotirovski (në tekstin e mëtejmë: FShPAPE "Hans Em")

Qëllimi I Memorandumit

Me qëllim të vendosjes së bashkëpunimit ndërmjet IShPGj – Shkup dhe Fakultetit të Shkencave të Pylltarisë, të Arkitekturës së Peizazhit dhe të Eko-inxhinierisë "Hans Em" (FShPAPE "Hans Em") në kuadër të Universitetit "Shën Kirili dhe Metodi" në Shkup, dhe me qëllim të krijimit të kushteve për realizimin e projekteve të përbashkëta dhe bashkëpunimit praktik-aplikativ, si dhe me qëllim të thellimit të bashkëpunimit të ndërsjellë të dy institucioneve, në të gjitha aspektet e tjera që kanë të bëjnë me veprimtaritë e tyre themelore të punës, në fushën e Ligjit të Pylltarisë, Ligjit të Gjuetisë, Ligjit të Materialit Riprodhues nga Llojet e Drunjëve Pyjore dhe Ligjit te Mbikëqyrjes inspektuese, është afruar edhe lidhja e Memorandumit të Bashkëpunimit.

Ky Memorandum Bashkëpunimi është lidhur me vullnet të mirë, marrëveshje të ndërsjellë dhe respekt të ndërsjellë të të dyja institucioneve, dhe me qëllim kryesor - të mundësojë promovimin dhe zhvillimin, trajnimet dhe seminaret për arritjet e reja në pylltari dhe në gjueti të IShPGj-Shkup dhe FShPAPE "Hans Em", në fushën e pylltarisë dhe në mbrojtjen dhe përmirësimin e mjedisit jetesor, duke

средина, вклучувајќи ги аспектите кои се однесуваат на теренска и научноистражувачка работа, како и обуки за трансфер на знаења во наведените области, итн.

përfshirë aspektet që lidhen me punën në terren dhe kërkimin shkencor, si dhe trajnimet për transferimin e njohurive në fushat e përcaktuara, etj.

Поради сето претходно наведено, со овој Меморандум за соработка, страните се согласија за следното:

Për arsye të asaj që është përmendur më lartë, me këtë Memorandum të Bashkëpunimit, palët janë dakorduar, si në vijim:

Член 1

Предмет на овој Меморандум е воспоставување на соработка помеѓу ДИШЛ-Скопје и ФШНПАЕ „Ханс Ем" (во понатамошниот текст: страни на меморандумот), со цел да воспостават и да развиваат соработка во рамките на своите активности, односно високообразовната и научноистражувачка дејност на ФШНПАЕ „Ханс Ем" и редовните активности на ДИШЛ-Скопје, при изработка и спроведување на проекти во областа на шумарството, областа на ловството, областа на производство и промет на репродуктивен материјал од шумски видови дрвја и заштита и унапредување на животната средина, вклучувајќи ги следните аспекти: растителни болести и штетници кај шумските растителни видови, заштита на шумите од шумски пожари, уредување на шумите, шумски комуникации, искористување на шумите, подигање и одгледување на шумите, проценка на здравствена состојба на растенија, фитопатолошка и ентомолошка заштита, педолошки анализи, заштита на земјиштето од ерозија, уредување на поројни водотеци и рекултивација на копови, машини и механизација, социоекономски аспекти на зеленилото, стратегиска оцена и оцена на влијание врз животната средина, теренска и научноистражувачка работа, како и обуки за трансфер на знаења во наведените области.

Neni 1

Lëndë e këtij memorandumi është vendosja e bashkëpunimit midis IShPGj-së Shkup dhe FShPAPE "Hans Em" (në tekstin e mëtejmë: palët e memorandumit), me qëllim të vendosjes dhe të zhvillimit të bashkëpunimit në kuadër të aktiviteteve të tyre, gjegjësisht arsimit të lartë dhe veprimtarisë së kërkimit shkencor të FShPAPE "Hans Em" dhe aktivitetet udhëheqëse të IShPGj-së Shkup, gjatë përpunimit dhe realizimit të projekteve në fushën e pyltarisë, të gjuetisë, në fushën e prodhimit dhe qarkullimit të materialit riprodhues nga llojet e drunjëve pyjorë dhe mbrojtja dhe përmirësimi i mjedisit jetësor, duke përfshirë aspektet: sëmundjet e bimëve dhe dëmtuesit në llojet e bimëve pyjore, mbrojtja e pyjeve nga zjarret pyjore, rregullimi i pyjeve, komunikimi i pyjeve, shfrytëzimi i pyjeve, ngritja dhe kultivimi i pyjeve, vlerësimi i shëndetit të bimëve, mbrojtja fitopatologjike dhe entomologjike, analizat pedologjike, mbrojtja e tokës nga erozioni, rregullimi i rrjedhave ujore dhe rikultivimi i gropave, makineritë dhe mekanizmat, aspektet socio-ekonomike të gjelbërimit, vlerësimi i strategjisë dhe vlerësimi i ndikimit në mjedisin jetësor, puna në terren dhe ajo kërkimore shkencore, si dhe trajnimet për bartjen e njohurive në fushat e caktuara.

Сите понатамошни ангажмани на двете инволвирани страни ќе се утврдуваат дополнително на начин и во постапка согласно

Të gjitha angazhimet e mëtutjeshme, të të dy palëve të përfshira do të përcaktohen shtesë në mënyrën dhe në procedurën në pajtim me rregullativat dhe

законската регулатива и актите донесени од Собранието и Владата на Република Северна Македонија и обезбедените финансиски средства.

aktet ligjore të miratuara nga Kuvendi dhe Qeveria e Republikës së Maqedonisë së Veriut dhe mjetet e siguruara financiare.

Член 2

ДИШЛ-Скопје се согласни да вклучуваат и ангажираат стручен кадар од ФШНПАЕ „Ханс Ем" за експертски мислења и за изготвување и имплементирање на проектни активности во областа на: шумарството (подигање, одгледување, заштита и користење на шумите) и ловството (одгледување, заштита и користење на дивечот) и производство и промет на репродуктивен материјал од шумски видови дрвја, заштита и унапредување на животната средина, при заедничко реализирање на проектни активности.

Neni 2

IShPGj-Shkup pajtohet të përfshijë dhe të angazhojë kuadër profesional nga FShPAPE "Hans Em" për mendime eksperte dhe për përgatitjen e realizimit te projekt aktiviteteve në fushën e: pylltarisë (ngritjen, kultivimin, mbrojtjen dhe shfrytëzimin e pyjeve) dhe gjuetisë (rritja, mbrojtja dhe shfrytëzimi i gjahut) dhe prodhimi dhe qarkullimi i riprodhimit të materialit të llojeve të drunjëve pyjorë, mbrojtja dhe përmirësimi i mjedisit jetësor, gjatë realizimit të përbashket të projekt aktiviteteve.

ДИПЛ-Скопје и ФШНПАЕ „Ханс Ем" се согласни заеднички да конкурираат и да настапуваат како партнери при национални и меѓународни конкурси за научноистражувачки проекти, како и при отворени повици/тендери за стручни и за други апликативни дејности, каде што има можност и потреба од учество на двата партнери. При тоа, условите и деталите за обврските и правата на двата партнери, бројот и имињата на учесниците од двете институции, финансиските и ресурсни импликации во однос на одредени проекти, ќе се утврдуваат и договараат за секој случај посебно и со добра волја на двата партнери.

IShPGj-Shkup dhe FShPAPE "Hans Em" janë dakorduar, bashkërisht, të konkurrojnë dhe të veprojnë si partnerë në konkurset kombëtare dhe ndërkombëtare për projekte kërkimore shkencore, si dhe gjatë hapjes së tenderëve/thirrjeve për veprimtari profesionale dhe të tjera aplikative, ku ka mundësi dhe nevojë për pjesëmarrjen e të dy partnerëve. Kështu, kushtet dhe detalet për detyrimet dhe të drejtat e të dy partnerëve, numri dhe emrat e pjesëmarrësve nga të dy institucionet, implikimet financiare dhe burimore në raport me projektet e caktuara, do të përcaktohen dhe të dakordohen për çdo rast të veçantë dhe me vullnet të mirë të të dyja palëve.

ФШНПАЕ „Ханс Ем" е согласен, во рамките на своите можности и компетенции, да организира и да одржува работилници, семинари и други облици на практична и теренска настава, обука и дообука за членовите на ДИПЛ-Скопје, а по видување и по барање на организацијата.

FShPAPE "Hans Em" pajtohet në kuadër të mundësive të kompetencave të saj, të organizojë dhe të mbajë punëtori, seminare dhe forma të tjera të mësimit praktik dhe në terren, trajnimin e anëtarëve të IShPGj-së Shkup, dhe pas gjykimit dhe kërkesës së organizatës.

Член 3

ДИШЛ-Скопје е согласен да обезбедува теренска, логистичка и поддршка со персонал, во рамките на своите можности, за потребите за прибирање теренски податоци, поставување опити и други активности поврзани со научноистражувачки и апликативни проекти на ФШНПАЕ „Ханс Ем". Сите активности ќе бидат соодветно забележани, а во одредени случаи, доколку за тоа постои можност, ќе се овозможи и академска промоција на вклучениот персонал на ДИШЛ-Скопје и генерална промоција на институцијата (спомнување во референци и благодарност).

Страните на меморандумот се согласни да воспостават и да развиваат соработка во рамките на своите активности, заради создавање услови за организирање практична настава, волонтерска работа и феријална пракса за студентите на ФШНПАЕ „Ханс Ем". Со тоа, вклучените студенти ќе се стекнат со практични знаења од областите за производство и одгледување на шумски и хортикултурен саден материјал, пејзажно дизајнирање, уредување, одгледување и заштита на шуми, проекти и практична работа во шумарството и др. Бројот на студенти кои би биле ангажирани, нивните должности и обем на работа, времетраењето на практичната настава, на волонтирањето и на феријалната пракса ќе се утврдуваат дополнително, според потребите и можностите на двата субјекта.

ФШНПАЕ „Ханс Ем" ќе обезбедува стручна, научна и експертска поддршка за одредени теми и проблеми кои се однесуваат на практични аспекти од работата на ДИШЛ- Скопје, а по видување и потреба на ДИШЛ. Експертизите, базирани на претходни сознанија и/или на новодобиени податоци ќе треба да послужат за подобрување на одредени сегменти од работата, за подобрување на финансиското, стручното или

Neni 3

ISHPGj- Shkup pajtohet të sigurojë mbështetje të terrenit dhe të logjistikës me personelin, në kuader të mundësive të saj, për nevojat e mbledhjes së të dhënave në terren, vendosjen e përvojës dhe të aktiviteteve të tjera lidhur me kërkimet shkencore dhe projektet aplikative të FShPAPE-së "Hans Em". Të gjitha aktivitetet do të shënohen në mënyrë të duhur, kurse në raste të veçanta, nëse ekziston mundësia, do të mundësohet dhe promocioni akademik i personelit të përfshirë në ISHPGj-Shkup dhe promovimin gjeneral të institucionit (përmendja në referenca dhe falënderime).

Palet e memorandumit pajtohen të vendosin dhe të zhvillojnë bashkëpunim në kuadër të aktiviteteve të tyre, për shkak të krijimit të kushteve për organizimin e mësimit praktik, punës vullnetare dhe praktikës verore për studentët e FShPAPE-së "Hans Em". Me këtë, studentët e përfshirë do të fitojnë njohuri praktike në fushat e prodhimit dhe kultivimit të materialit mbjellës të pyjeve dhe të hortikulturës, dizajnimin e peizazhit, rregullimin, kultivimin dhe mbrojtjen e pyjeve, projektet dhe punët praktike në pylltari, etj. Numri i studentëve të cilët do të angazhoheshin, detyrat e tyre dhe vëllimi i punës, kohëzgjatja e mësimit praktik, në vullnetarizmin dhe në praktikën verore, do të caktohen në mënyrë plotësuese, sipas nevojave dhe mundësive të të dy subjekteve.

FShPAPE "Hans Em" do të sigurojë mbështetje profesionale, shkencore dhe të ekspertëve për tema dhe probleme të caktuara, të cilat kanë të bëjnë me aspektet praktike të punës së ISHPGj-së Shkup, sipas gjykimit dhe nevojës së ISHPGj-së. Ekspertizat e bazuara në njohuritë e mëparshme dhe/ose në të dhënat e reja të marra, do të duhet të shërbejnë për përmirësimin e segmenteve të caktuara të punës, për përmirësimin

еколошки соодветното работење на ДИШЛ-Скопје.

e punës së duhur financiare, profesionale ose ekologjike të IShPGj-së Shkup.

Член 4

Меморандумот може да биде отповикан. Во случај кога една од договорените страни го отповикува, должна е за тоа писмено да ја извести другата договорна страна со наведување на причините за отповикувањето. Меморандумот ќе се смета за отповикан по истекот на 30 дена од денот кога е добиено писменото известување за отповикување.

Neni 4

Memorandumi mund të revokohet. Në rast se njëra nga palët kontraktuese e revokon, detyrohet që në formë të shkruar ta njoftojë palën tjetër kontraktuese me përmendjen e arsyeve të revokimit. Memorandumi do të konsiderohet i revokuar me kalimin e 30 ditëve nga dita e pranimit të njoftimit me shkrim për revokim.

Член 5

Можните измени настанати по склучување на овој Меморандум, страните ќе ги договорат спогодбено и писмено ќе ги приклучат кон овој Меморандум.

Neni 5

Ndryshimet e mundshme me lidhjen e këtij memorandumi, palët do të dakordohen në marrëveshje dhe me shkrim, do t'i përfshijnë në memorandum.

Член 6

Овој Меморандум влегува во сила со денот на неговото потпишување.

Neni 6

Ky memorandum hyn në fuqi në ditën e nënshkrimit të tij.

Член 7

Овој Меморандум е потпишан во 4 (четири) еднобразни примероци, од кои по 2 (два) за секоја од страните на Меморандумот.

Neni 7

Ky memorandum është nënshkruar në 4 (katër) ekzemplarë të njëjtë, nga të cilët 2 (dy) për secilën nga palët në memorandum.

Државен инспекторат за шумарство и ловство/ Inspektorati Shtetëror i Pylltarisë dhe i Gjuetisë

в.д Директор / u.d. Drejtor

Fikri Aliti

УКИМ Факултет за шумарски науки, пејзажна архитектура и екоинженеринг „Ханс Ем" / UShKM Fakulteti i Shkencave të Pylltarisë, i Arkitekturës së Peizazhit dhe i Eko-inxhinierisë "Hans Em"

Декан / Dekan

проф. д-р Кирил Сотировски